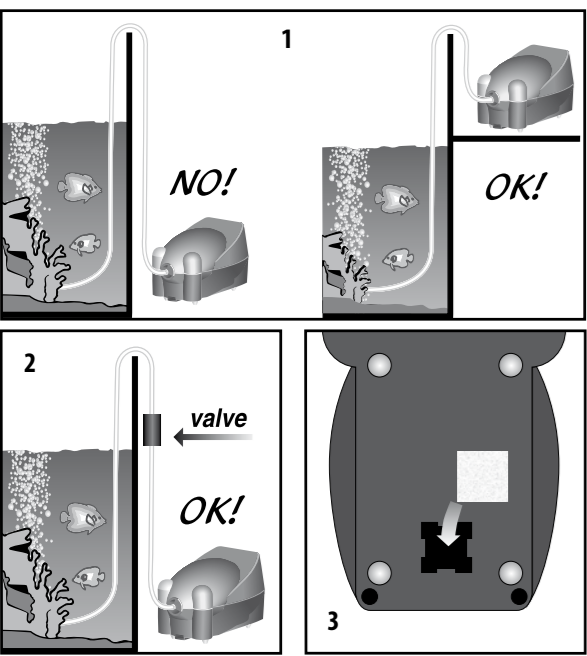
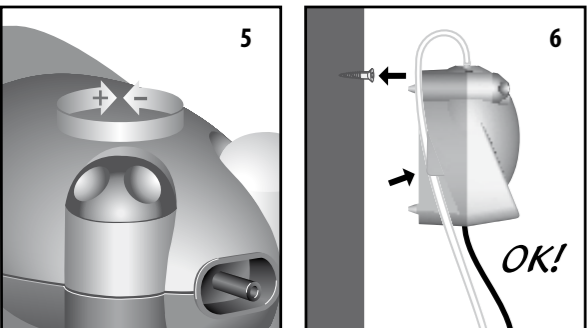


FIGURES



4	Mod.	Hz	V	W	Liter/h	H-pressure	Aquarium
NWS	50	220/240	2,6	l/h	80	cm	110 5-30 l.
NW1	50	220/240	2	l/h	90	cm	120 20-60 l.
NW2	50	220/240	2	l/h	110	cm	170 40-100 l.
NW3	50	220/240	3,5	l/h	200	cm	190 100-160 l.
NW22	50	220/240	2,5	l/h	2x100	cm	2x140 100-300 l.
NW33	50	220/240	3,5	l/h	2x190	cm	2x170 200-700 l.



7	NW 1	00.66.029
	NW 2	00.66.030
	NW 3	00.66.031
	NW 22	00.66.032
	NW 33	00.66.033

IT

NEWA Wind è un aeratore per acquari, da utilizzarsi solo all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. All'aeratore possono essere collegati tubi, pietre porose o altri strumenti che producano bollicine o muovano oggetti decorativi. Alcuni modelli sono dotati di doppia uscita e regolazione della portata d'aria.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

NEWA Wind è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

- ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
- Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intero apparecchio.

4. NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.

- Controllare che il voltaggio dell'aeratore indicato sull'etichetta sia corretto.
- COLLOCARE L'AERATORE IN LUOGO ASCIUTTO E BEN AERATO, LONTANO DA SPRUZZI D'ACQUA.**
- COLLOCARE L'AERATORE SEMPRE AD UN LIVELLO SUPERIORE RISPETTO AL LIVELLO DELL'ACQUA DELL'AQUARIO,** al fine di evitare che accidentalmente o durante una interruzione di corrente, l'acqua possa raggiungere l'interno dell'aeratore (fig. 1).
- Qualora si desiderasse porre l'aeratore ad un livello più basso del livello dell'acqua, **INTERPORRE SUL TUBO DELL'ARIA UNA EFFICACE VALVOLA DI NON RITORNO** (fig. 2). Non ostruire mai il foro di aspirazione dell'aria. (fig. 3).
- Non far funzionare l'aeratore senza il filtro anti-polvere posto davanti al foro di aspirazione (fig. 3).
- Non togliere mai i piedini di sostegno; in caso contrario l'aria entrerebbe dai fori per i piedini anziché dal foro di aspirazione.
- L'aeratore può emettere aria fino a quando riesce a vincere la pressione dell'acqua. La massima profondità è indicata nella colonna "H-pressure" della tabella in fig. 4.
- ATTENZIONE:** Il simbolo  significa che l'aeratore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
- Si consiglia che l'aeratore, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto a monte, da una speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

ISTRUZIONI PER L'USO: Dopo aver fissato il tubo di collegamento all'uscita dell'aria, l'aeratore è pronto per funzionare. Nei modelli dotati di regolazione della portata d'aria, è possibile scegliere la giusta portata ruotando il regolatore come in fig. 5. Si consiglia di collocare l'aeratore dove vi sia un adeguato ricambio d'aria ed in assenza di polvere. Se possibile, fissarlo alla parete come riportato in fig. 6. L'aeratore è dotato di un efficace sistema di fissaggio per il tubo dell'aria al fine di organizzarlo meglio lo spazio ed evitare disordine. (fig. 6).

MANUTENZIONE: L'aeratore non necessita di grandi manutenzioni, eccetto una periodica pulizia del filtro anti-polvere posto davanti all'entrata dell'aria (fig. 3). Rimuovere il filtro e pulirlo delicatamente dai residui di sporcizia e dagli accumuli di polvere. Qualora fosse necessario, o quando si nota una perdita di prestazione o se l'aeratore produce un rumore anomalo, può essere necessario sostituire la membrana di pompaggio e la relativa valvola. Utilizzare solo ricambi originali eseguite le istruzioni per il montaggio riportate sulla confezione del ricambio (fig. 7).

GARANZIA: NEWA Wind è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo ai 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituito al rivenditore dal quale è stato acquistato. L'aeratore verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) L'aeratore viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni: 1) nessuna copertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità. 3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o ne negligenza da parte dell'acquirente. 4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).

2012/19/EU - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. - Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattarlo all'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dizionezione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo. - Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. - Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

EN


NEWA Wind is an air pump for aquariums. It is for indoor use only, and the manufacturer declines responsibility for any other use. Tubes, porous stones or other devices may be connected to the air pump for the purposes of producing bubbles or powering decorative objects. Some models have a double outlet and air flow regulator.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

NEWA Wind is in conformity with official safety standards (EN 60335-2-55).

- CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire appliance.

4. NEVER PLACE THE DEVICE IN WATER.

- Check that the voltage indicated on the air pump is correct.
- POSITION THE AIR PUMP IN A DRY AND WELL VENTILATED PLACE, WHERE IT WILL NOT BE EXPOSED TO WATER.**
- ALWAYS POSITION THE AIR PUMP ABOVE THE WATER LEVEL OF THE AQUARIUM,** so as to avoid water accidentally filtering inside the air pump (fig. 1).
- If you wish to position the air pump below water level, **BE SURE TO INSTALL A GOOD QUALITY CHECK VALVE ON THE TUBE** running from the pump (fig. 2).
- Never block or cover the air intake (fig. 3).
- Do not use the pump without the anti-dust filter positioned over the air intake (fig. 3).
- Never remove the feet on the bottom of the device; this would allow air to enter through the holes for the feet rather than the air intake.
- The air pump can operate as long as air pressure is greater than water pressure.
- WARNING:** water depth is indicated in the column "H-pressure" in the table (see fig. 4).
- MAXIMUM WATER:** the symbol  indicates that the air pump is designed for indoor use only.
- Do not connect that the air pump, as with all other electric appliances, be protected by a cut-out switch with an operating current of not more than 30 mA.

INSTRUCTIONS FOR USE: Fix the connecting tube to the air output. The air pump is ready for use. On models equipped with an air flow regulator it is possible to select the correct level of air flow as illustrated fig. 5. We recommend that you position the air pump in a well ventilated, dust free area. If possible, fix the device to a wall as illustrated in fig. 6. The pump is equipped with a fixing system for the air tube so as to ensure optimum use of space (fig. 6).

MAINTENANCE: The air pump does not require any particular maintenance, apart from periodical cleaning of the anti-dust filter positioned in front of the air intake (fig. 3). Remove the filter and gently clean it of residue, dirt and dust. If necessary, or if there is a notable decrease in the performance of the air pump, the pump membrane and relative valve can be replaced. Use only original replacement parts and carefully follow any instructions on the packaging (fig. 7).

WARRANTY: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser. 4) The warranty is not valid for components subject to wear and tear (*).

2012/19/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. - Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance. - Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR


L'aérateur NEWA Wind pour aquariums, ne doit être utilisé qu'à l'intérieur d'un local fermé. Tout autre usage est interdit et n'engage donc pas la responsabilité du fabricant. Des tuyaux, des pierres poreuses ou d'autres instruments qui produisent des bulles ou déplacent les objets décoratifs peuvent être reliés à l'aérateur. Certains modèles sont munis d'une double sortie et d'un dispositif de réglage du débit d'air.

LIRE LES INSTRUCTIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

NEWA Wind est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans la CEE (EN 60335-2-55).

- ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé et il faut remplacer l'appareil s'il est abîmé.

4. NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS L'EAU.

- Contrôler si le voltage indiqué sur l'étiquette de l'aérateur est correct.
- PLACER L'AÉRATEUR DANS UN ENDROIT SEC ET BIEN AÉRÉ, LOIN DES ÉCLABOUSURES D'EAU.**
- TOUJOURS INSTALLER L'AÉRATEUR PLUS HAUT QUE LE NIVEAU DE L'EAU DANS L'AQUARIUM,** afin d'éviter que l'eau puisse pénétrer accidentellement, ou durant une coupure de courant, à l'intérieur de celui-ci (fig. 1).
- Pour mettre l'aérateur plus bas que le niveau de l'eau, **MONTÉ UN CLAPET DE NON-RETOUR EFFICACE SUR LE TUYAU DE L'AIR** (fig. 2).
- Ne jamais boucher le trou d'aspiration de l'air. (fig. 3).
- Ne pas faire fonctionner l'aérateur sans le filtre anti-poussière placé devant le trou d'aspiration (fig. 3).
- Ne jamais enlever les pieds de soutien car l'air entrerait par les trous prévus pour ces derniers au lieu de passer par le trou d'aspiration.
- L'aérateur peut envoyer de l'air tant qu'il n'arrive pas à vaincre la pression de l'eau. La profondeur maximum est indiquée dans la colonne "H-pressure" du tableau de la fig. 4.
- ATTENTION:** Le symbole  indique que l'aérateur ne doit être utilisé que dans un local fermé.
- Comme pour tous les autres dispositifs électriques, il est conseillé de monter un interrupteur différentiel spécial (disjoncteur) en amont de l'aérateur, avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

MODE D'EMPLOI: L'aérateur est prêt à fonctionner après avoir fixé le tuyau de raccordement à la sortie de l'air. Possibilité de choisir le juste débit en tournant le régulateur comme indiqué sur la fig. 5. Pour les modèles dotés du dispositif de réglage du débit d'air. Il est conseillé d'installer l'aérateur dans un endroit à l'abri de la poussière et où il y a un bon renouvellement de l'air. Le fixer si possible au mur, comme indiqué sur la fig. 6. L'aérateur est équipé d'un système de fixation efficace pour le tuyau de l'air, afin de mieux organiser l'espace et d'éviter le désordre. (fig. 6).

ENTRETIEN: L'aérateur ne nécessite que de peu d'entretien car il suffit de nettoyer régulièrement le filtre anti-poussière placé devant l'entrée de l'air (fig. 3). Enlever le filtre et éliminer délicatement les résidus ou les dépôts de poussière. Remplacer la membrane de pompage et la soupape correspondante si l'on note par exemple que les performances de l'aérateur se sont réduites ou qu'il fait un bruit anormal. N'utiliser que des pièces détachées d'origine et suivre les instructions de montage reportées sur l'emballage de la pièce (fig. 7).

GARANTIE: L'aérateur est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre l'aérateur au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. L'aérateur ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc. 2) Le remplacement de l'aérateur ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de l'aérateur et de dommages dus à une utilisation ou à de la négligence de la part de l'utilisateur. 4) Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure.

2012/19/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement et à la santé humaine, veuillez les séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. - Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil. - Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

NEWA Wind eignet sich als Lüfter für Aquarien. Zu benutzen ausschließlich in Innenräumen, jede andere Art von Gebrauch ist unzulässig und unterliegt somit keinerlei Haftung durch den Hersteller. Am Lüfter lassen sich Leitungen, Porositestein oder andere Geräte zur Bläschenzerzeugung und zum Bewegen von Dekorationssteinen anschließen. Einige Modelle verfügen über doppelten Ausgang sowie Einstellmöglichkeit des Luftdurchsatzes.

SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN

Die NEWA Wind entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften (EN 60335-2-55).

- ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder über die der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- ACHTUNG:** vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
- ACHTUNG:** Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
- DAS GERÄT KEINESFALLS IN WASSER TAUCHEN.**
- Die Übereinstimmung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung prüfen.
- DEN LÜFTER AN GUT BELÜFTETEM UND TROCKENEM ORT, VOR WASSERSPRITZERN GESCHÜTZT ANORDNEN.**
- DEN LÜFTER HÖHER ALS DEN WASSERSPIEGEL DES AQUARIUMS ANORDNEN,** damit im Falle eines Stromausfalls oder bei Unachtsamkeit das Wasser keinesfalls in den Lüfter eindringen kann (Abb.1).
- Soll der Lüfter hingegen tiefer als der Wasserspiegel angeordnet werden, **S0 MUSS AM LUFTSCHLAUCH EIN EFFIZIENTES RÜCKSCHLAGVENTIL INSTALLIERT WERDEN** (Abb. 2).
- Die Luftzufuhr auf Öffnung darf in keiner Weise verstopft sein. (Abb. 3).
- Der Filter darf keinesfalls ohne Staubfilter vor der Ansaugöffnung benutzt werden (Abb. 3).
- Die Füßchen der Füßchen entfernen, da die Luft sonst über die Öffnungen für die Füßchen statt über die Ansaugöffnung eindringt.
- Der Lüfter kann Luft abgeben, so lange er den Wasserdruck übersteigt. Die maximale Tiefe ist der Tabelle in Abb. 4. unter der Angabe "H-Pressure" zu entnehmen.
- Die maximale tiepte ist in de kolom "H-pressure" van de tabel in fig. 4. vermeld.**
- ACHTUNG:** Das Symbol  zeigt an, dass der Lüfter ausschließlich in Wohnräumen zu benutzen ist.
- Der Lüfter sollte, wie alle anderen Elektrogeräte auch, durch einen vorgeschalteten Differentialschalter (Sicherung) geschützt sein, mit einem maximalen Einschaltstrom von 30 mA.
- HINWEISE ZUR BENUTZUNG:** Nach erlogter Befestigung der Anschlussleitung am Luftausgang ist der Lüfter betriebsbereit. Bei den Modellen mit Regulierung des Luftdurchsatzes kann dieser über den Regler wie in Abb.5 entsprechend eingestellt werden. Der Lüfter sollte an gut belüfteter, stauffreier Stelle angeordnet werden. Falls möglich, wie in Abb.6 an der Wand befestigen. Der Lüfter verfügt zur optimalen Übersichtlichkeit über ein zweckmäßiges System zur Befestigung der Luftleitung. (Abb. 6).
- PFLEGE:** Der Lüfter bedarf keinerlei umfangreicher Pflege, mit Ausnahme der regelmäßigen Reinigung des Staubfilters der Luftzuführung (Abb. 3). Den Filter abnehmen und vorsichtig reinigen. Verschmutzungen und Staubablagerungen entfernen. Gegebenenfalls, oder wenn ein Nachlassen der Leistung, bzw. ungewöhnliche Geräusche festzustellen sind, kann das Ersetzen der Pumpmembran mit dem entsprechenden Ventil erforderlich werden. Ausschließlich Originalersatzteile verwenden und sorgfältig die Montageanleitung auf der Packung des Ersatzteils beachten (Abb. 7).
- GARANTIE:** Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler einer 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde zurückzugeben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nur im Falle von vorsätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen. 4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind.

2012/19/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgung des Produkts muss gesondert von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. - Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAEE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Geräts kostenlos zu entsorgen. Das hängt meist von der Größe des Geschäftes ab. - Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geschäftsmüll entsorgt werden.

2012/19/CE - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of de bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame gebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. - Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur. - Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet gemengd met ander bedrijfsafval worden verwijderd.

NL

NEWA Wind is een beluchter voor aquaria, die alleen binnenshuis gebruikt mag worden. Leder welkeurg ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Er kunnen slangen, poreuze stenen of andere instrumenten die belletjes veroorzaken of decoratieve voorwerpen laten bewegen, met de beluchter verbonden worden. Sommige modellen zijn voorzien van een dubbele uitgang en regeling van het luchtdebiet.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze NEWA Wind is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-55.

- OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriele handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
- OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamheden verrichten.
- De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.

4. DOMPEL HET APPARAAT NOOIT ONDER WATER.

- Controleer of de op het plaatje van de beluchter aangegeven spanning juist is.
- PLAATS DE BELUCHTER OP EEN DROGE EN GOED GENTILEERDE PLAATS, UIT DE BUURT VAN WATERSPEITERS.**
- PLAATS DE BELUCHTER ALTIJD OP EEN HOGER NIVEAU VAN HET WATER IN HET AQUARIUM,** om te voorkomen dat het water erdoor ongeluk of bij het uitvalven van de stroom, de beluchter binnen kan stromen (fig.1).
- Als u de beluchter op een lager niveau dan het waterniveau wenst te plaatsen, **ZET DAN EEN DOELTREFFEND TERUGSLAGVENTIL IN DE LUCHTLEIDING** (fig. 2).
- Zorg ervoor dat de luchttoezugopening altijd open is. (fig. 3).
- Zet de beluchter niet aan zonder het stoffilter voor de aanzuigopening (fig. 3).
11. Verwijder nooit de steunpootjes; anders komt de lucht door de openingen voor de pootjes naar binnen in plaats van door de aanzuigopening.
- Er komt lucht uit de beluchter zolang de druk van het water overwonnen wordt.
- De maximale diepte is in de kolom "H-pressure" van de tabel in fig. 4 vermeld.
- OPGELET:** Het symbool  betekent dat de beluchter alleen binnenshuis gebruikt mag worden.
- Er wordt aangeraden de beluchter, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een differentiaaluitschakelaar (stroomverbreker) met een arbeidsstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.

GEBRUIKSAANWIJZING: Na de verbindingsslang met de luchtuitlaat verbonden te hebben, is de beluchter klaar voor het gebruik. Bij de modellen voorzien van regeling van het luchtdebiet, kan het juiste luchtdebiet gekozen worden door aan de regelaar te draaien zoals afgebeeld in fig. 5. Er wordt aangeraden de beluchter op een plaats te installeren waar voldoende luchtverversing en geen stof aanwezig is. Bevestig hem, indien mogelijk, aan de wand, zoals afgebeeld in fig. 6. De beluchter is voorzien van een doeltreffend bevestigingssysteem voor de luchtslang opdat de ruimte netjes gehouden wordt. (fig. 6).

ONDERHOUD: Aan de beluchter hoeft niet veel onderhoud uitgevoerd te worden, behalve voor wat betreft de regelmatig reiniging van het stoffilter voor de luchttoevoeropening (fig. 3). Verwijder het filter en verwijder voorzichtig de vuilresten en het stof. Indien nodig of wanneer de prestaties afnemen of als de beluchter ongewone geluiden maakt, kan het nodig zijn de pompmembran en het bijbehorende ventiel te vervangen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en volg de montage-instructies die op de verpakking van het product en de originele vermelding zijn (fig. 7).

GARANTIE: Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, brengt het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) de garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet de af aansprakelijkheid toegevoegen wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (*).

2012/19/CE - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of de bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame gebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. - Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur. - Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet gemengd met ander bedrijfsafval worden verwijderd.

ES


NEWA Wind es un aerador para acuarios, que se utiliza sólo en interiores. Está prohibido cualquier otro uso y el fabricante no se assume ninguna responsabilidad por un uso incorrecto. Al aerador se le pueden conectar tubos, piedras porosas u otros instrumentos que produzcan burbujas o muevan objetos de decoración. Algunos modelos tienen dos salidas y regulación del caudal de aire.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esto NEWA Wind es en respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-55.

- ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
- El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.

4. NUNCA SUMERJA EL APARATO EN EL AGUA.

- Controle que la tension del aerador indicada en la etiqueta sea correcta.
- COLOCUE EL AIREADOR EN UN LUGAR SECO Y BIEN VENTILADO, LEJOS DEL CONTACTO CON AGUA.**
- SIEMPRE COLOQUE EL AIREADOR EN UN NIVEL SUPERIOR RESPECTO DEL NIVEL DE AGUA DEL ACUARIO** para evitar que accidentalmente o durante un corte de corriente, el agua pueda llegar al interior del aerador (fig. 1).
- Si Ud. desea colocar el aerador en un nivel más bajo que el nivel del agua, **COLOQUE EN EL TUBO DE AIRE UNA VALVULA DE RETENCION EFICIENTE** (fig. 2).
- NO obstruya el orificio de aspiración del aire (fig. 3).
- No haga funcionar el aerador sin el filtro antipolvo situado adelante del orificio de aspiración (fig. 3).
- Nunca quite los pies de apoyo, puesto que el aire entraría por los orificios de los pies en lugar de entrar por el orificio de aspiración.
- El aerador puede emitir aire hasta que logra vencer la presión del agua. La profundidad máxima está indicada en la columna "H-pressure" na tabla da fig. 4.
- ATENCIÓN:** O símbolo  significa que o aerador apenas deve ser utilizado no interior de habitações.
- Se aconseja que el aerador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido por un interruptor diferencial automático con corriente de desconexión que no supere 30 mA.

INSTRUCCIONES PARA EL USO: Después de fijar el tubo de conexión a la salida del aire, el aerador está listo para funcionar. En los modelos con regulación del caudal de aire es posible elegir el caudal ideal girando el regulador, como muestra la fig. 5. Se aconseja colocar el aerador en donde haya un recambio de aire adecuado y sin polvo. Si fuera posible, fíjelo a la pared como se muestra en la fig. 6. El aerador tiene un sistema de fijación para el tubo de aire que permite organizar de la mejor manera el espacio y tener todo en orden (fig. 6).

MANTENIMIENTO: el aerador no requiere grandes trabajos de mantenimiento, salvo una limpieza periódica del filtro antipolvo situado antes de la entrada de aire (fig. 3). Extraiga el filtro y limpie delicadamente de los residuos de suciedad y del polvo. Si fuera necesario, o cuando notara una pérdida de prestación, o si el aerador hace un ruido anormal, podrá ser necesario sustituir la membrana de bombeo y su válvula. Use sólo recambios originales y siga las instrucciones para el montaje indicadas en el paquete del recambio (fig. 7).

GARANTIA: El producto está garantizado de defectos de materiales e elaboraciones por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al revendedor al que se lo compró. El producto le será sustituido sin ningún costo adicional. Durante el periodo de garantía, el producto será sustituido si: 1) El producto se devuelve empaquetado correctamente y protegido de los daños de transporte. 2) Se adjunta el recibo de compra y el motivo detallado de la reclamación. La garantía está sujeta a las siguientes restricciones y condiciones: 1) ninguna cobertura en caso de rotura traumática. 2) La sustitución del producto no representa por ningún motivo un admisión de responsabilidad